

Hà Nội, ngày 13 tháng 5 năm 2019

Số: 199/SLĐTBXH - LĐTLBHXH

### XÁC NHẬN

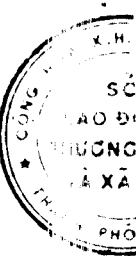
#### Về việc gửi Thỏa ước lao động tập thể của doanh nghiệp tại Sở Lao động Thương binh và Xã hội Hà Nội

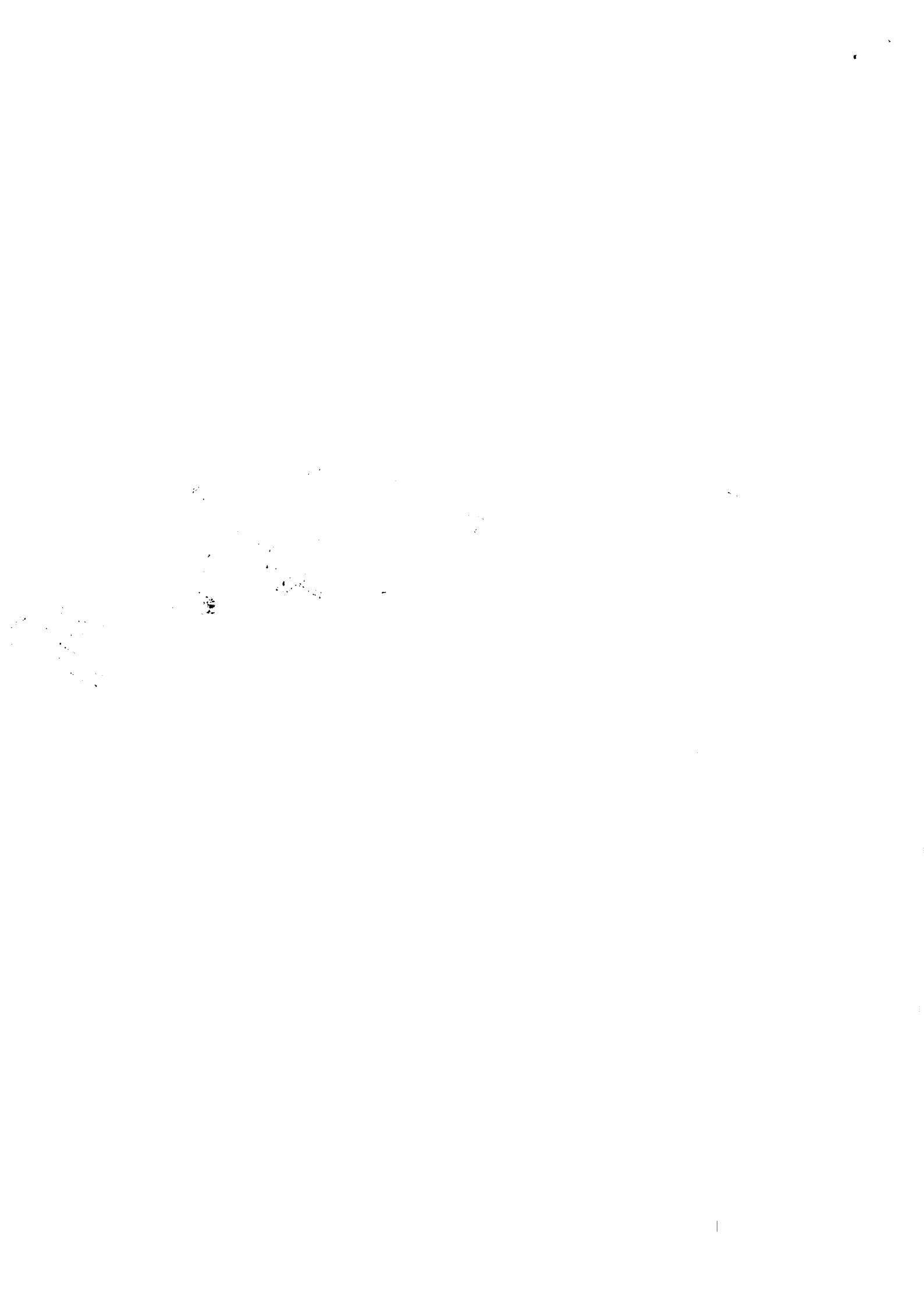
Thực hiện điều 75 Bộ luật Lao động năm 2012 và Thông tư số 29/2015/TT-BLĐTBXH ngày 31/7/2015 hướng dẫn một số điều về thương lượng tập thể quy định tại Nghị định số 05/2015/NĐ-CP ngày 12/1/2015 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số nội dung của Bộ luật Lao động. Sở Lao động Thương binh và Xã hội Hà Nội đã tiếp nhận thỏa ước lao động tập thể của:

- Tên đơn vị: Công ty TNHH Đầu tư và Quản lý khách sạn TNH
- Loại hình doanh nghiệp: Công ty TNHH
- Địa chỉ doanh nghiệp: *Đ. A. Nguyễn Đình...*, Đống Đa, Hà Nội.
- Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh: *0107.219.179*..... Sở Kế hoạch và Đầu tư Hà Nội cấp ngày *08/11/2018*... thay đổi lần thứ *08*.....
- Ngành nghề kinh doanh chính của doanh nghiệp: .....
- Nội dung của thỏa ước lao động tập thể :  
Thời giờ làm việc, thời giờ nghỉ ngơi; Tiền lương, tiền thưởng, phụ cấp lương và một số thỏa thuận khác có lợi hơn cho người lao động.
- Hiệu lực của thỏa ước: từ ngày 7 tháng 5 năm 2019 đến ngày 7 tháng 5 năm 2022

Nội dung TULĐTT của đơn vị thuộc một trong các trường hợp sau:

1. Nội dung TULĐTT thương lượng có lợi hơn cho người lao động so với quy định:
2. Một số nội dung TULĐTT thương lượng có lợi hơn cho người lao động so với quy định:
3. Một số nội dung TULĐTT chưa phải là thương lượng mà sao chép các qui định của pháp luật Lao động hoặc mang tính quy định:
4. Nội dung TULĐTT chưa phải là thương lượng mà sao chép các qui định của pháp luật Lao động hoặc mang tính quy định:
5. Thỏa ước lao động tập thể có bổ sung, sửa đổi về nội dung:  
(nếu có đề nghị ghi rõ nội dung sửa đổi, bổ sung)
6. Thỏa ước lao động tập thể có sửa đổi về thời hạn:





- Thời hạn cũ: từ ngày.....đến ngày.....

- Thời hạn sửa đổi: từ ngày .....đến ngày.....

7. Thỏa ước lao động tập thể có nội dung trái quy định của Pháp luật:   
nếu có đề nghị ghi rõ nội dung trái Pháp luật. ....

.....  
Trường hợp nội dung Thỏa ước của đơn vị không thuộc mục 1 nêu trên, thì đơn vị căn cứ chương V của Bộ luật Lao động 2012 để tiến hành thoả thuận các nội dung có lợi hơn cho người lao động và bỏ các nội dung mang tính quy định hoặc sao chép pháp luật Lao động không phải là thoả thuận.

CÁN BỘ TIẾP NHẬN



**Trần Kim Chi**

**TL. GIÁM ĐỐC  
KT. TRƯỞNG PHÒNG  
PHÓ PHÒNG LAO ĐỘNG TIỀN LƯƠNG BHXH**



**Nguyễn Thị Oanh**



Handwritten scribble or signature.



# THỎA ƯỚC LAO ĐỘNG TẬP THỂ

SỐ: 01 /2019/TU'LĐTT-TNH



---

HÀ NỘI 2019





**MỤC LỤC**

Điều 1.	Nghỉ hằng năm .....	3
Điều 2.	Nghỉ ngày thành lập TNH .....	3
Điều 3.	Thưởng kinh doanh hằng tháng.....	3
Điều 4.	Thưởng theo hiệu suất công việc.....	3
Điều 5.	Chăm sóc sức khỏe .....	4
Điều 6.	Ngày hội Gia đình TNH .....	4
Điều 7.	Ưu đãi sử dụng các sản phẩm dịch vụ của TNH .....	4
Điều 8.	Khen thưởng .....	4
Điều 9.	Một số quy định riêng đối với lao động nữ .....	4
Điều 10.	Tạm hoãn Hợp đồng lao động .....	4
Điều 11.	Điều khoản thi hành.....	5

1917  
TNG T  
NH  
TÀ QU  
SAN  
BA-T





## THỎA ƯỚC LAO ĐỘNG TẬP THỂ

- Căn cứ Bộ luật Lao động 2012 và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Luật Công đoàn 2012 hiện hành và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ TNH TNHH Đầu tư và Quản lý Khách sạn TNH (TNH);
- Căn cứ Biên bản thương lượng tập thể giữa TNH và đại diện tập thể lao động;

Hôm nay, ngày 14/11/2019, tại Trụ sở của TNH, Tầng 24, Tòa nhà TNR, 54A, Nguyễn Chí Thanh, Quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, đại diện các bên gồm:

### 1. ĐẠI DIỆN NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG (gọi tắt là TNH):

Do : Ông Nguyễn Việt Sơn – Tổng Giám đốc làm đại diện.

Địa chỉ : Tầng 24, Tòa nhà TNR, 54A, Nguyễn Chí Thanh, Quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội.

### 2. ĐẠI DIỆN CHO NGƯỜI LAO ĐỘNG (gọi tắt là Công đoàn TNH):

Do : Bà Nguyễn Phan Thùy Anh – Chủ tịch Công đoàn làm đại diện.

Địa chỉ : Tầng 24, Tòa nhà TNR, 54A, Nguyễn Chí Thanh, Quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội.

*Cùng nhau thỏa thuận ký kết Thỏa ước Lao động tập thể và cam kết làm đúng những Điều khoản sau đây:*

#### Điều 1. Nghỉ hằng năm

Người lao động (NLĐ) được nghỉ hằng năm tăng theo thâm niên làm việc theo nguyên tắc: Cứ 05 năm làm việc tại TNH được nghỉ thêm 02 ngày (trong đó 01 ngày theo quy định của Bộ luật Lao động, 01 ngày theo chính sách riêng của TNH).

#### Điều 2. Nghỉ ngày thành lập TNH

Ngày thành lập TNH: NLĐ được nghỉ 0,5 (nửa) ngày nếu TNH tổ chức mít tinh kỷ niệm, sinh hoạt văn hóa, thể thao và/hoặc kết hợp hội nghị Khách hàng.

#### Điều 3. Thưởng kinh doanh hằng tháng

NLĐ làm việc tại TNH có thể được hưởng tạm ứng thưởng kinh doanh hằng tháng theo kết quả kinh doanh của TNH. Mức thưởng của từng cá nhân căn cứ vào trách nhiệm/phạm vi công việc của NLĐ theo từng vị trí công việc và do Cấp có thẩm quyền quyết định.

#### Điều 4. Thưởng theo hiệu suất công việc

1. NLĐ làm việc tại TNH có thể được hưởng thưởng theo hiệu suất công việc căn cứ vào hiệu quả hoạt động kinh doanh của TNH và/hoặc của từng Bộ phận, từng đơn vị, đồng thời căn cứ vào hiệu suất công việc (kết quả đánh giá thực hiện công việc) và phạm vi trách nhiệm của NLĐ.
2. Việc chi thưởng theo hiệu suất công việc có thể được thực hiện định kỳ hằng tháng/quý/06 tháng/năm. Mức chi, đối tượng và điều kiện hưởng được thực hiện theo quy định của TNH (hoặc theo quyết định của Tổng Giám đốc).

### **Điều 5. Chăm sóc sức khỏe**

Ngoài chế độ bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế theo quy định của Pháp luật, NLD còn có thể được hưởng chương trình bảo hiểm chăm sóc sức khỏe toàn diện theo chính sách riêng của TNH. Mức chi, đối tượng hưởng và quyền lợi bảo hiểm được thực hiện theo quyết định của Tổng Giám đốc tại từng thời điểm.

### **Điều 6. Ngày hội Gia đình TNH**

1. Ngày hội Gia đình là ngày kết nối, giao lưu giữa các gia đình của NLD đang làm việc tại TNH thông qua các hoạt động văn hóa, văn nghệ.
2. NLD và người thân của NLD được tham gia ngày hội gia đình do TNH tổ chức. Căn cứ tình hình thực tế TNH có thể tổ chức riêng ngày hội gia đình hoặc tổ chức cùng với dịp Lễ lớn của TNH (dịp Tết Trung thu, ngày thành lập TNH,...).

### **Điều 7. Ưu đãi sử dụng các sản phẩm dịch vụ của TNH**

NLD được hưởng các ưu đãi khi sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của TNH và phù hợp với quy định của pháp luật.

### **Điều 8. Khen thưởng**

TNH có chế độ khen thưởng đột xuất/theo chương trình đối với các cá nhân, tập thể khi:

1. Hoàn thành các chương trình thi đua khen thưởng.
2. Có các sáng kiến, tham mưu trong công việc đem lại hiệu quả và được cấp có thẩm quyền đánh giá tốt.

### **Điều 9. Một số quy định riêng đối với lao động nữ**

1. TNH không huy động làm thêm giờ, làm việc vào ban đêm, đi công tác qua đêm hoặc đi công tác xa nơi làm việc quá 100 km trong trường hợp lao động nữ mang thai từ tháng thứ 07 hoặc đang nuôi con dưới 12 tháng tuổi.
2. Lao động nữ mỗi lần đi khám thai hoặc thực hiện các biện pháp tránh thai, ngoài thời gian được nghỉ theo quy định của Luật Bảo hiểm xã hội, thì được nghỉ thêm nửa ngày (0,5 ngày) làm việc mà vẫn hưởng nguyên lương.
3. Hết thời gian nghỉ thai sản theo quy định của Pháp luật, nếu có nhu cầu nghỉ thêm, lao động nữ được thỏa thuận với TNH để nghỉ không hưởng lương, nhưng tối đa không quá 06 tháng.

### **Điều 10. Tạm hoãn Hợp đồng lao động**

1. Thời gian tạm hoãn Hợp đồng lao động tối thiểu là 01 tháng và tối đa:
  - a) 50% thời gian còn lại của hợp đồng đối với Hợp đồng lao động xác định thời hạn nhưng tối đa không quá 12 tháng;
  - b) 12 tháng đối với Hợp đồng lao động không xác định thời hạn;
  - c) Các trường hợp đặc biệt theo quy định của Cấp có thẩm quyền.
2. Thời gian tạm hoãn Hợp đồng lao động không được tính là thời gian làm việc tại TNH (trừ trường hợp đặc biệt do hai Bên thỏa thuận riêng và được cấp có thẩm quyền phê duyệt).

3. Trường hợp tạm hoãn thì Hợp đồng lao động của NLD được tự động gia hạn thêm một thời gian bằng đúng thời gian tạm hoãn để bảo đảm đủ thời gian Hợp đồng lao động đã giao kết (trừ trường hợp Hợp đồng lao động không xác định thời hạn).

**Điều 11. Điều khoản thi hành**

1. Thỏa ước này có hiệu lực thi hành trong vòng 03 năm kể từ ngày hai Bên ký.
2. Tổng Giám đốc, Ban Chấp hành Công đoàn có trách nhiệm phổ biến Thỏa ước này tới từng NLD, đồng thời giám sát chặt chẽ việc thực hiện Thỏa ước và phối hợp giải quyết khi có tranh chấp lao động xảy ra, bảo đảm tuân thủ đúng quy định của Thỏa ước và của Pháp luật.
3. NLD cam kết chấp hành nội dung quy định tại Thỏa ước này, Nội quy lao động của TNH và các hợp đồng đã ký kết với TNH.
4. Thỏa ước này được lập thành 05 bản có giá trị pháp lý như nhau:
  - a) 01 bản do TNH giữ (lưu tại Văn thư);
  - b) 01 bản do Ban Chấp hành Công đoàn TNH giữ;
  - c) 01 bản gửi Sở Lao động - Thương binh và Xã hội thành phố Hà Nội;
  - d) 01 bản gửi Công đoàn cấp trên;
  - e) 01 bản gửi tổ chức đại diện của TNH.
5. Ban Chấp hành Công đoàn, Lãnh đạo các Phòng/Ban/Đơn vị, Công ty thành viên và toàn thể NLD trên toàn hệ thống TNH chịu trách nhiệm thực hiện Thỏa ước này./.

**TM. BCH CÔNG ĐOÀN  
CHỦ TỊCH**



*Phan Thùy Anh*

**TỔNG GIÁM ĐỐC**



*Nguyễn Việt Sơn*  
**Nguyễn Việt Sơn**

